COMMISSION REGULATION (EC) No 555/1999
of 12 March 1999
on the supply to Russia of common wheat and rye of bread-making quality

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EC) No 2802/98 of 17 December 1998 on a programme to supply agricultural products to the Russian Federation [1], and in particular Article 4(2) thereof,

Whereas Commission Regulation (EC) No 111/1999 [2] lays down the general rules for the application of Regulation (EC) No 2802/98;

Whereas for the supply operations decided by Regulation (EC) No 2802/98 a second invitation to tender should be opened for the supply of various lots of common wheat and rye of bread-making quality held in intervention stores;

Whereas the specific conditions applying to the supplies should be laid down, in addition to the provisions adopted in Regulation (EC) No 111/1999, and provision should be made for their immediate entry into force;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

A second invitation to tender is hereby opened to establish the costs of supplying transport from intervention stores for 211 000 t (net weight) of common wheat of bread-making quality and for 100 000 t (net weight) of rye of bread-making quality to be delivered to the destinations indicated for each lot in Annex I, as part of a supply operation referred to in Article 2(1)(a) of Regulation (EC) No 111/1999, in accordance with both that Regulation and this Regulation.

The invitation to tender shall cover the supply of six lots of common wheat of bread-making quality and five lots of rye of bread-making quality meeting the requirements laid down for minimum quality for buying into intervention at the time of publication of this Regulation.

Article 2

For each lot, supply shall comprise:

(a) taking-over of the goods from the stores of the intervention agency indicated in Annex II on means of transport, and

(b) transport by appropriate means to the destinations within the time limits laid down in Annex I. In the event of maritime transport, transport shall be on a single vessel for products to be delivered on a given date to a given maritime port of destination or of transhipment.

Article 3

1. Each tender shall cover an entire lot as defined in Annex I.

2. Tenders shall be lodged with the intervention agency holding the product to be delivered whose address is given in Annex II.

3. The time limit for lodging tenders shall expire on 23 March 1999 at 12 noon (Brussels time).

Should the supply of a lot not be successfully tendered for by the end of this intitial period, tenders may be submitted for a second period expiring on 6 April 1999 at 12 noon (Brussels time).

In this case, all the dates fixed in Annex I shall be extended by 14 days.

Article 4

1. The tendering security shall be EUR 25/t.

2. The supply security shall be EUR 150/t and must be lodged in accordance with Article 7(1) of Regulation (EC) No 111/1999.

Article 5

The take-over certificate, drawn up in accordance with Annex I to Regulation (EC) No 111/1999, shall be issued at the destinations and by the authorities indicated in Annex III.

[1] OJ L 349, 24. 12. 1998, p. 12.
[2] OJ L 14, 19. 1. 1999, p. 3.

Article 6

For the purposes of Article 13 of Regulation (EC) No 111/1999, the advance shall be paid upon presentation of a removal certificate covering the entire quantity to be delivered to a given destination on a given date.

Payment shall be made within 30 days after presentation of the application for the advance accompanied by the required documentary evidence.

Article 7

The successful tenderer shall ensure that the special stamp shown in the Annex to Regulation (EC) No 385/1999 [1] is inserted in the transport documents.

Article 8

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities.*

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 12 March 1999.

For the Commission
Franz FISCHLER
Member of the Commission

[1] OJ L 46, 20. 2. 1999, p. 48.

ANNEX I

Lot No 1

(a) — 8 000 t of intervention wheat for Murmansk
— delivery stage: goods not unloaded
— final date for arrival in port of Murmansk: 4 May 1999

(b) — 10 000 t of wheat for Murmansk
— delivery stage: goods not unloaded
— final date for arrival in port of Murmansk: 17 May 1999

(c) — 10 250 t of intervention wheat for Arkhangelsk
— delivery stage: goods not unloaded
— final date for arrival in port of Arkhangelsk: 4 May 1999

(d) — 7 750 t of intervention wheat for Arkhangelsk
— delivery stage: goods not unloaded
— final date for arrival in port of Arkhangelsk: 11 May 1999.

Lot No 2

— 25 000 t of intervention wheat for Novorossiysk
— delivery stage: goods not unloaded
— final date for arrival in port of Novorossiysk: 10 May 1999.

Lot No 3

(a) — 8 000 t of intervention wheat *via* port of Ventspils
— final destinations:
— 2 500 t OAO Muka-Kombikorma
— 2 500 t flourmill Sverdlovsk
— 3 000 t AOZT Zlak
— delivery stage: on railway wagons — goods not unloaded at Zilupe-Posinj frontier crossing
— final date for arrival in port of Ventspils: 27 April 1999

(b) — 8 000 t intervention wheat *via* port of Ventspils
— final destinations:
— 4 000 t flourmill Sverdlovsk
— 4 000 t AOZT Zlak
— delivery stage: on railway wagons — goods not unloaded at Zilupe-Posinj frontier crossing
— final date for arrival in port of Ventspils: 4 May 1999

(c) — 9 000 t of intervention wheat *via* port of Ventspils
— final destinations:
— 6 000 t flourmill Sverdlovsk
— 3 000 t AOZT Zlak
— delivery stage: on railway wagons — goods not unloaded at Zilupe-Posinj frontier crossing
— final date for arrival in port of Ventspils: 10 May 1999.

Lot No 4

— 25 000 t of intervention wheat for St Petersburg
— delivery stage: goods not unloaded
— final date for arrival in port of St Petersburg: 12 May 1999.

Lot No 5

(a) — 25 000 t of intervention wheat *via* port of Riga

— final destinations:

— 5 000 t AO Mel'krukk (Bryansk)

— 5 000 t KHP Kaluga

— 5 000 t AO Kolos (Smolensk)

— 10 000 t AO Elekom

— delivery stage: on railway wagons — goods not unloaded at Zilupe-Posinj frontier crossing

— final date for arrival in port of Riga: 3 May 1999

(b) — 25 000 t of intervention wheat *via* port of Riga

— final destinations:

— 7 500 t OAO KHP Tula

— 7 500 t AO Simbriskmuka

— 10 000 t OAO flourmill Syzran

— delivery stage: on railway wagons — goods not unloaded at Zilupe-Posinj frontier crossing

— final date for arrival in port of Riga: 11 May 1999.

Lot No 6

(a) — 25 000 t of intervention wheat *via* port of Muuga

— final destinations:

— 2 500 t Flourmill No 1 Yaroslavl

— 5 000 t OAO Mel'kombinat

— 2 500 t AO KHP Chaboksary

— 7 500 t AO Alina

— 5 000 t KHP Yoshkar-Ola

— 2 500 t AOOT KHP Mikhaylov

— delivery stage: on railway wagons — goods not unloaded at Pechora-Pskov frontier crossing

— final date for arrival in port of Muuga: 29 April 1999

(b) — 25 000 t of intervention wheat *via* port of Muuga

— final destinations:

— 7 500 t AO KHP NO Davlekanovo

— 5 000 t OAO KHP Podbereze

— 7 500 t AO KHP Sarapul

— 5 000 t AO Kazan'zemoprod

— delivery stage: on railway wagons — goods not unloaded:

— at Pechora-Pskov frontier crossing: 12 500 t (other destinations)

— at Ivangorod-Narva frontier crossing: 12 500 t (AO KHP Davlekanovo and Podbereze)

— final date for arrival in port of Muuga: 24 May 1999.

Lot No 7

— 10 000 t of intervention rye for Arkhangelsk

— delivery stage — goods not unloaded

— final date for arrival in port of Arkhangelsk: 19 May 1999.

Lot No 8

(a) — 15 000 t intervention rye *via* port of Riga
- final destinations:
  - 2 500 t AO Mel'krukk (Bryansk)
  - 2 500 t KHP Kaluga
  - 5 000 t AO Kolos (Smolensk)
  - 5 000 t KHP Ryazan
- delivery stage: on railway wagons — goods not unloaded at Zilupe-Posinj frontier crossing
- final date for arrival in port of Riga: 26 April 1999

(b) — 15 000 t of intervention rye *via* port of Riga
- final destinations:
  - 5 000 t KHP Tula
  - 5 000 t Flourmill No 3 Samara
  - 5 000 t AOOT Dimitrovgrad
- delivery stage: on railway wagons — goods not unloaded at Zilupe-Posinj frontier crossing
- final date for arrival in port of Riga: 18 May 1999.

Lot No 9

— 30 000 t of intervention rye *via* port of Muuga
— final destinations:
  - 2 500 t OAO Muka-Kombikorma — Pskov
  - 5 000 t OOO KHP Yoshkar-Ola
  - 2 500 t OAO Mel'kombinat Tver
  - 2 500 t OAO No 2 Yaroslavl
  - 2 500 t AO Mukomol — Muron
  - 5 000 t AO KHP Kanash 2
  - 2 500 t KHP Volodarsk
  - 2 500 t KHP Teykovo
  - 5 000 t AOOT KHP Volgograd
— delivery stage: on railway wagons — goods not unloaded:
  - 25 000 t at Pechora-Pskov frontier crossing
  - 5 000 t at Ivangorod-Narva frontier crossing
— final date for arrival in port of Muuga: 3 May 1999.

Lot No 10

— 20 000 t of intervention rye for port of St Petersburg
— delivery stage: goods not unloaded
— final date for arrival in port of St Petersburg: 3 May 1999.

Lot No 11

— 10 000 t of intervention rye *via* port of Ventspils
— final destination: OAO Perm 2
— delivery stage: on railway wagons — goods not unloaded at Zilupe-Posinj frontier crossing
— final date for arrival in port of Ventspils: 17 May 1999.

ANNEX II

FRENCH INTERVENTION COMMON WHEAT

Place of storage	Quantity (t)	Warehouse	No ONIC	Port of shipment	Programme
Lot No 1 (18 000 t for Mourmansk)					
COOPCAN 4, rue des Roquemonts F-14030 Caen Cedex	8 000	Colombelles	P76012	Caen	First vessel
COOPCAN 4, rue des Roquemonts F-14050 Caen Cedex	10 000	Colombelles	P76012	Caen	Second vessel
(18 000 t for Arkhangelsk)					
OCEAL 2, rue de Roye F-60200 Clairoix	10 250	Pont Saint Maxence	P60006	Rouen	First vessel
AGRILYS 88, rue de Cassel F-59940 Neuf-Berquin	7 750	Esquelbecq	P59009	Dunkerque	Second vessel
Lot No 2 (30 000 t for Novorossisk)					
SMEG 119, rue Hoche F-62119 Dourges	25 000	Ghent	P96005	Ghent	1 vessel
Lot No 3 (25 000 t for Ventspils)					
OCEAL 2, rue de Roye F-60200 Clairoix	2 300	Vignemont	P60009	Rouen	First vessel
FORCE 5 7, rue Aristide Briand F-60110 Meru	5 700	Bauconvilliers	P60008	Rouen	
OCEAL 2, rue de Roye F-60200 Clairoix	2 300	Vignemont	P60009	Rouen	Second vessel
AGRO-PICARDIE BP 22 F-80200 Longueau	5 700	Saleux	P80006	Rouen	
OCEAL 2, rue de Roye F-60200 Clairoix	2 256	Vignemont	P60009	Rouen	Third vessel
AGRO-PICARDIE BP 22 F-80200 Longueau	3 150	Saleux	P80006	Rouen	
FORCE 5 7, rue Aristide Briand F-60110 Meru	3 594	Bauconvilliers	P60008	Rouen	

Place of storage	Quantity (t)	Warehouse	No ONIC	Port of shipment	Programme
Lot No 4 (25 000 t for St Petersburg)					
GRAIN EUROP 64, boulevard Caniot F-63033 Arras Cedex	17 299	Dunkerque Petite Synthe	P59399	Dunkerque	1 vessel
J. ROY St. Pol/Mer	7 701	St Pol/Mer	P59008	Dunkerque	
Lot No 5 (25 000 t for Riga)					
CGT Pleistraat z/n B-9042 Ghent	25 000	Ghent	P96002	Ghent	1 vessel
(25 000 t for Riga)					
CGT Pleistraat z/n B-9042 Ghent	25 000	Ghent	P96002	Ghent	1 vessel
Lot No 6 (50 000 t for Muuga)					
UHF Parc des Bonnettes 3, rue de l'origan BP 311 F-62026 Arras Cedex	4 622	Dunkerque Petite Synthe	E59384	Dunkerque	First vessel
GRAIN EUROP 64, boulevard Carnot F-62033 Arrax Cedex	3 680	Solesines	E39400	Dunkerque	
AGRILYS 88, rue de Cassel F-59940 Neuf-Berquin	4 627	Merville	P59006	Dunkerque	
AGRILYS 88, rue de Cassel F-59940 Neuf-Berquin	6 800	Corgue	P39007	Dunkerque	
SOGESCAUT 12, rue de la Fontaine BP 22 F-59121 Prouvy	5 271	Prouvy	P59013	Dunkerque	
UHF Parc des Bonnettes 3, rue de l'origan BP 311 F-62026 Arras Cedex	25 000	Dunkerque Petite Synthe	E59384	Dunkerque	Second vessel

Intervention agency address

ONIC

Office National Interprofessionnel des Céréales

21, avenue Bosquet

F-75341 PARIS Cedex 07

Tel. (33-1) 144 18 20 00

Fax (33-1) 145 51 90 99

GERMAN INTERVENTION RYE

Place of storage	Quantity (t)	Warehouse	No BLE	Port of shipment	Programme
Lot No 7 (10 000 t for Arkangelska)					
Lagerhaus Heymann & Pegels GmbH & Co Postfach 91 23 47748 Krefeld	252	Krefeld	276630	A.R.A.G.	1 vessel
Lagerhaus Heymann & Pegels GmbH & Co Postfach 91 23 47748 Krefeld	7 644	Tönisvorst	269671 269675 270009	A.R.A.G.	
RCG Münster Raiffeisen Central-Gen. Industrieweg 110 48155 Münster	428	Dortmund	270419	A.R.A.G.	
Hack Lagereibetriebe GmbH Ritterstraße 2 97337 Dettelbach	1 562	Würzburg	506394	A.R.A.G.	
BAYWA AG Franken/Würzburg Postfach 81 01 08 81901 München	114	Bayreuth	509479	A.R.A.G.	
Lot No 8 (30 000 t for Riga)					
MÄRKA Märkische Kraftfutter GmbH Postfach 10 05 34 16205 Eberswalde	9 633	Eberswalde	277909 500290	Rostock	2 vessels 15 000 t
MÄRKA Märkische Kraftfutter GmbH Postfach 10 05 34 16205 Eberswalde	8 700	Rathenow	500293	Rostock	
DEUKA Deutsche Kraftfutterwerke Postfach 10 19 45 40010 Düsseldorf	2 607	Herzberg	277912 277938 507277 507274 507853	Rostock	
Müritzer Lagerhausges. Glienholzweg 6 17207 Röbel	6 988	Altenhof	273658	Rostock	
Dienstleistungs- und Handelsges, mbH Bahnhofstr. 15 19412 Brüel	2 072	Brüel	273421	Rostock	
Lot No 9 (30 000 t for Muuga)					
Volksbank eG Dransfeld Groß Schneen Postfach 64 37125 Dransfeld	6 006	Rosdorf	509935	Bremen od. Bracke od. Nordenham	1 vessel
Weser Lagerhaus GmbH Roßweg 20 20457 Hamburg	8 059	Hoye	503954	Bremen od. Bracke od. Nordenham	
Osnabrücker Lagerhaus Ges. mbH Dumer Hafenstr. 9 49808 Lingen	8 838	Lingen	502408	Bremen od. Bracke od. Nordenham	

Place of storage	Quantity (t)	Warehouse	No BLE	Port of shipment	Programme
Landw. Bezugs- u Absatzgen. Walsrode eG Postfach, 13 80 29653 Walsrode	2 373	Hademstorf	506384	Bremen od. Bracke od. Nordenham	
Lagerhaus Beverungen K. Frehse GmbH & Co. KG Postfach 11 55 37675 Beverungen	4 420	Beverungen	277899	Bremen od. Bracke od. Nordenham	
Rieke & Co. Lagerhaus u. Spedition Postfach 13 40 37593 Holzminden	304	Holzminden	501569	Bremen od. Bracke od. Nordenham	
Lot No 10 (20 000 t for St Petersburg)					
Getreide AG vonn. P. Kruse/Chr. Sieck Postfach 140 24757 Rendsburg	1 230	Rendsburg	506624	Hamburg	1 vessel
Raiffeisen Getreidelagerhaus Lüneburg-Embsen GmbH Knut-Höbold-Str. 3 21337 Lüneburg	10 167	Lüneburg	509932	Hamburg	
Rhenania Intermodal Transport GmbH Köpenicker Str. 16/17 10997 Berlin	5 748	Berlin	277908	Hamburg	
Behala Berliner Hafen- u. Lagerhausbetriebe Postfach 65 02 03 13302 Berlin	2 855	Berlin	501743 504867	Hamburg	
Lot No 11 (10 000 t for Ventspils)					
Rhenania Intermodal Transport GmbH Köpenicker Str. 16/17 10997 Berlin	1 076	Berlin	271341	Hamburg	1 vessel
Wittenberger Agrarhandel GmbH Industriehafen 1 06862 Rosslau	2 610	Rosslau	501509	Hamburg	
Braun Lagerei Ges. mbH Haupstr. 100 39345 Bülstringen	6 314	Bulstringen	276624 502014	Hamburg	

Intervention agency address

BLE
Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung
Referat 313
Adickesallee 40
60322 Frankfurt am Main
Tel. (49 69) 15 64 665
Fax (49 69) 15 64 793

ANNEX III

COMMON WHEAT AND RYE

1. Place of take-over: Murmansk
   Authority authorised to issue take-over certificates:
   Directorate of the Rosgoshklebinspekciya for Murmansk region
   Mrs Larisa Dmitrievna Kosodapova.

2. Place of take-over: Arkhangel'sk
   Authority authorised to issue take-over certificates:
   Directorate of the Rosgoshklebinspekciya for Arkhangel'sk region
   Mrs Bojarinceva Irina Viktorovna, Mrs Sitnikova Ekaterina Grigor'evna, Mrs Trembach Lidija Vladimiovna.

3. Place of take-over: Novorossiysk
   Authority authorised to issue take-over certificates:
   Directorate of the Rosgoshklebinspekciya for the city of Novorossiysk
   Mrs Raisa Aleksandrovna Maslova
   Mrs Lidiia Ivanovna Razorenova.

4. Place of take-over: St Petersburg
   Authority authorised to issue take-over certificates:
   Port Office of the Directorate of the Rosgoshklebinspekciya
   Mrs Tatiana Fedorovna Poltarakova
   Mrs Svetlana Ivanovna Tchelpanova.

5. Place of take-over: Posinj — on railway wagons — goods not unloaded
   Authority authorised to issue take-over certificates:
   OAO FKK 'Roskhleboproduct'
   117292 Krzhzhanoskogo str. 6 — Moscow
   Authorised person:
   Mr Popov Valerij Vladimirobich.

6. Place of take-over: Petchora-Pskov — on railway wagons — goods not unloaded
   Authority authorised to issue take-over certificates:
   OAO FKK 'Roskhleboproduct'
   117292 Krzhzhanoskogo str. 6 — Moscow
   Authorised person:
   Mr Danilyuk Dimitry Fedorovich.

7. Place of take-over: Ivangorod-Narva — on railway wagons — goods not unloaded
   Authority authorised to issue take-over certificates:
   OAO FKK 'Roskhleboproduct'
   117292 Krzhzhanoskogo str. 6 — Moscow
   Authorised person:
   Mr Ivanov Sergey Georgievich.

Quality and quantity checks for the take-over locations referred to in lots 3, 5, 6, 8, 9 and 11 will be carried out when the wagons are sealed at Riga, Ventspils or Mouga. The take-over certificates will be issued when the wagons arrive at the above frontier crossings after the integrity of the seals and the number of wagons have been checked.